

Please consult the Aspira\* System or Drainage System Patient Guide for warnings, cautions and full instructions for use.

### Step 1: Prepare the Workspace

STEP 1

1. Clear space on table.
2. Clean surface with disinfecting wipe.
3. Wash hands with warm soapy water. Scrub for one full minute. Dry with a clean towel.
4. Place supplies on cleaned area.

### Remove Dressing Only If:

1. It has been one week since you changed the dressing.
  - OR -
2. Your doctor recommended changing the dressing at every drainage.
  - OR -
3. The area under the dressing is moist.

Wash Hands Again Before Draining



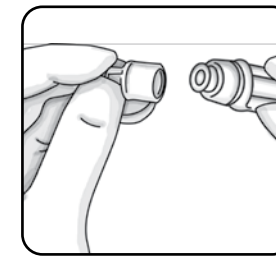
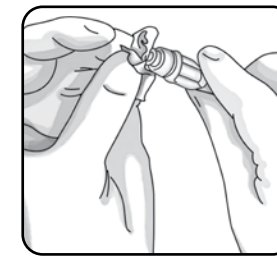
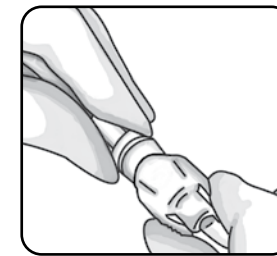
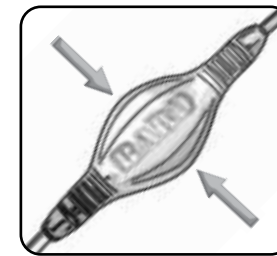
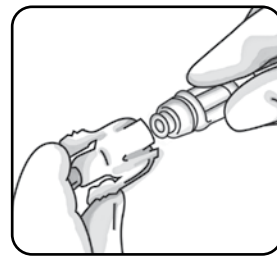
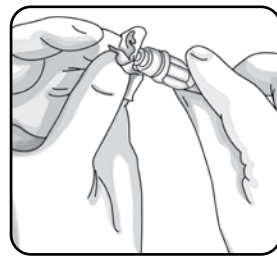
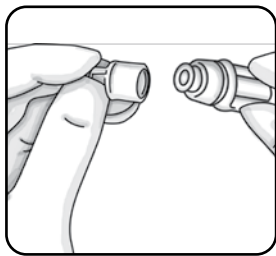
For additional information, please visit:  
[www.myaspira.com](http://www.myaspira.com)  
[www.bardaccess.com](http://www.bardaccess.com)

### Step 2: Drainage Procedure

STEP 2

**NOTE: If the catheter is taped to the skin with tape strips, remove the tape. NOTE: If the catheter is damaged, place the slide clamp (in kit) between the catheter damage and the exit site. Contact your doctor.**

1. Peel open the pouch with the drainage kit.
2. Remove and discard valve cap from catheter valve.
3. Wipe catheter valve with alcohol pad.
4. Connect drainage line to catheter. You should hear or feel a click when secure.
5. Place bag on a flat surface at least arms length **below chest or abdomen.**
6. Squeeze pump one time. Let fluid drain until bag is full or fluid stops flowing. If fluid does not flow, refer to troubleshooting section.
7. When fluid stops or bag fills to 1,000 mL from the chest or from the abdomen. Disconnect drainage line from catheter.
8. Wipe catheter valve with new alcohol pad.
9. Place new valve cap on catheter valve.



### Step 3: Dressing Procedure: If it is not time to change your dressing, tape the catheter to the skin and skip to step 4

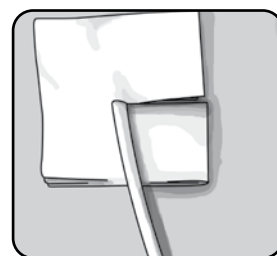
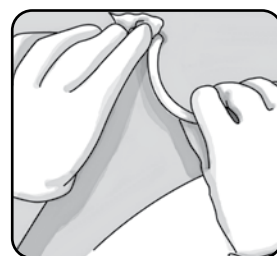
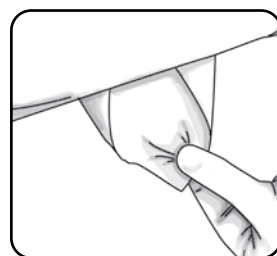
STEP 3

**NOTE: Look at the exit site and skin around it. If you notice any redness, swelling, oozing or have pain at the exit site, finish draining and call your doctor.**

1. Peel open the pouch with the dressing supplies.
2. Remove the gloves from the pouch.
3. Pick up glove at cuff end and place on hand.
4. Pick up second glove with the gloved hand and place it on your other hand.
5. Remove sterile sheet from the pouch and place it on prepared workspace.
6. Lay sheet flat so you can see dressing supplies.
7. Clean skin around exit site with alcohol pad.

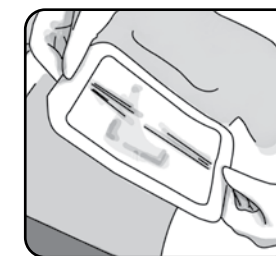
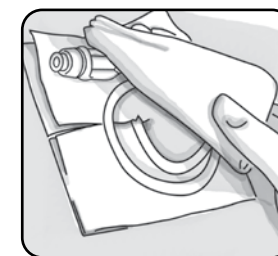
**NOTE: Make sure exit site and skin are dry before proceeding.**

8. Place split gauze pad on skin around catheter.



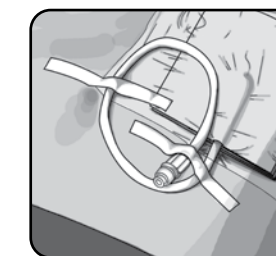
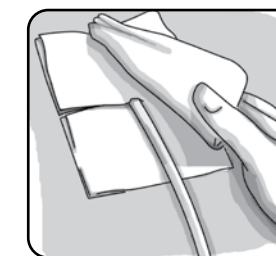
#### Dress At Every Drainage

1. Coil catheter on top of split gauze pad. Place gauze on top of the catheter.
2. Place clear dressing over catheter and gauze.



#### Dress Weekly

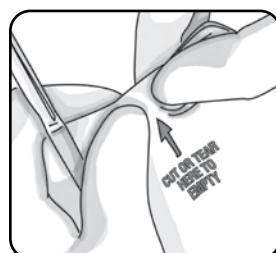
1. Place gauze on top of catheter. Place clear dressing over catheter and gauze.
2. Tape exposed catheter to skin.



### Step 4: Discarding Fluid and Used Supplies

STEP 4

1. Over the toilet, cut the corner of drainage bag.
2. Empty fluid into toilet.
3. Throw drainage bag and used supplies into trash.
4. Wash hands.



**CAUTION:** If you have any of the following symptoms, complete the drainage and contact your doctor. Visit an emergency room or call 911.

- Redness, swelling, oozing or have pain around the exit site.
- Shortness of breath that isn't relieved after draining 1,000 mL from the chest or 2,000 mL from the abdomen at one time.
- On-going chest pain or shortness of breath but little or no fluid is draining from the catheter.
- Less than 25-50 mL drain during each drainage for 3 drainages in a row.
- The appearance of your fluid changes a lot between drainages.
- Body temperature above 100.5°F (38°C).

**CAUTION:** Do not drain more than 1,000 mL from the chest or 2,000 mL from the abdomen in any one drainage.

**CAUTION:** If fluid spills, clean using soap and warm water for clothing and skin and use bleach for household items.

**NOTE:** Do not recycle used drainage bags.

**NOTE:** If the catheter moves in and out of the exit site, call your doctor.

**NOTE:** If you feel dizziness, light headed or blurred vision, you may have low blood pressure. Stop draining. Call your doctor.

**NOTE:** Always follow the recommended cautions and orders of your healthcare provider.

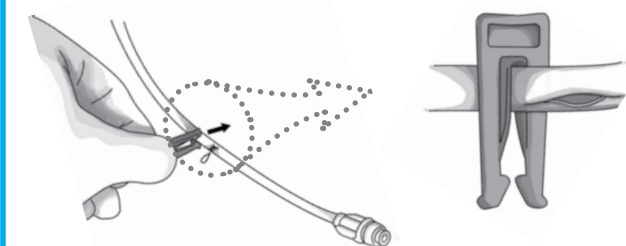
**TROUBLESHOOTING:** If the flow of fluid does not start, check the connection. Gently squeeze the pump again. If this still does not work, try using a new drainage kit. If unable to start flow, contact your doctor.

Drainage Kit  
Reorder Number  
**4992301**

Dressing Kit  
Reorder Number  
**4991503**

866-443-3471 (Home Supply Ordering)  
866-893-2691 (Clinical Information)  
[www.myaspira.com](http://www.myaspira.com)

**NOTE: If the catheter is damaged, place slide clamp provided in drainage kit between the damage and catheter exit site. Call your doctor.**



An issued or revision date is included for the user's information. In the event two years have elapsed between this date and the product use, the user should contact Bard Access Systems, Inc. to see if additional product information is available. Revised: March 2011

\*Bard and Aspira are trademarks and/or registered trademarks of C. R. Bard, Inc.

© 2011 C. R. Bard, Inc. All rights reserved.

**BARD**  
ACCESS SYSTEMS

MC-0164-03 1103R

Consulte las advertencias, precauciones e instrucciones de uso completas en la Guía del paciente Aspira\*.

### Paso 1: Prepare el lugar de trabajo

1. Haga espacio en la mesa.
2. Limpie la superficie con un paño desinfectante.
3. Lávese las manos con agua tibia y jabonosa. Frótese durante un minuto. Séquese con una toalla limpia.
4. Ponga los artículos en el área limpia.

### Retire los vendajes sólo si:

1. ha pasado una semana desde que cambió los vendajes...  
- o -
2. su médico recomendó cambiar los vendajes en cada drenado...  
- o -
3. el área debajo de los vendajes está húmeda.

Vuelva a lavarse las manos antes de drenar.

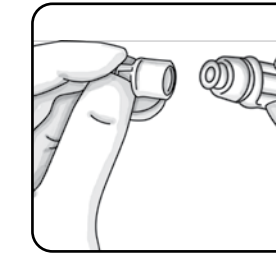
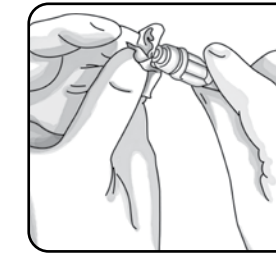
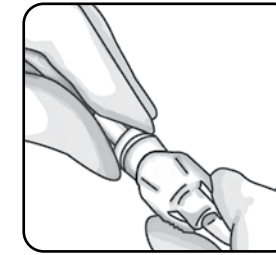
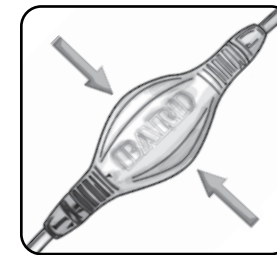
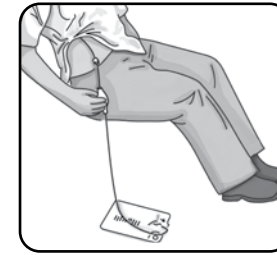
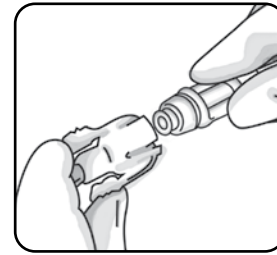
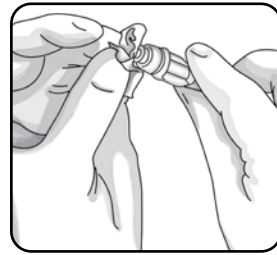
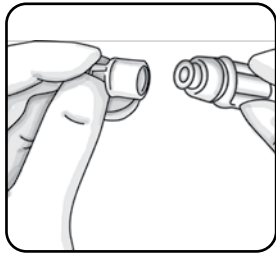


Para obtener más información visite:  
[www.myaspira.com](http://www.myaspira.com)  
[www.bardaccess.com](http://www.bardaccess.com)

### Paso 2: Procedimiento de drenado

**NOTA: Si el catéter está adherido a la piel con cinta, desprenda la cinta. NOTA: Si el catéter está dañado, coloque la pinza deslizante incluida con el equipo de drenado entre el área dañada y el punto de salida. Consulte a su médico.**

1. Abra la bolsa del equipo de drenado.
2. Retire y deseche el capuchón protector de la válvula del catéter.
3. Limpie la válvula del catéter con un apósito con alcohol.
4. Conecte la línea de drenado al catéter. A continuación escuchará o sentirá un chasquido cuando las piezas se acoplen.
5. Coloque la bolsa sobre una superficie plana a una distancia mínima del largo del brazo **bajo el pecho**.
6. Presione la bomba una vez. Deje que el fluido drene hasta que la bolsa esté llena o el fluido deje de correr. Si no hay flujo, consulte la sección de solución de problemas.
7. Cuando se detenga el flujo o la bolsa se llene hasta los 1,000 mL. Desconecte la línea de drenado del catéter.
8. Limpie la válvula del catéter con otro apósito con alcohol.
9. Coloque otro capuchón protector en la válvula del catéter.



### Paso 3: Vendaje: Si aún no es necesario cambiar los vendajes, adhiera el catéter a la piel con cinta y siga con el paso 4.

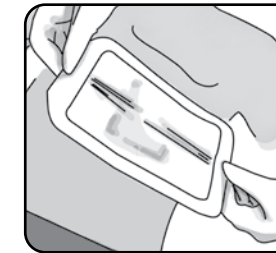
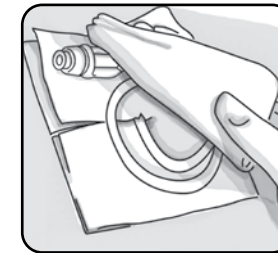
**NOTA: Observe el punto de salida y la piel circundante. Si observa enrojecimiento, hinchazón o trasudado en el punto de salida, termine de drenar y consulte a su médico.**

1. Abra la bolsa de los artículos de vendaje.
2. Saque los guantes de la bolsa.
3. Tome un guante por el extremo de la muñeca y póngaselo.
4. Tome el segundo guante con la mano enguantada y póngaselo en la otra mano.
5. Saque el campo estéril de la bolsa y póngalo en el lugar de trabajo que ha preparado.
6. Aplane el campo para ver los artículos de vendaje.
7. Limpie la piel alrededor del punto de salida con un apósito con alcohol.

- NOTA: Asegúrese que el punto de salida y la piel estén secos antes de continuar.**
8. Coloque la almohadilla de gasa abierta sobre la piel alrededor del catéter.

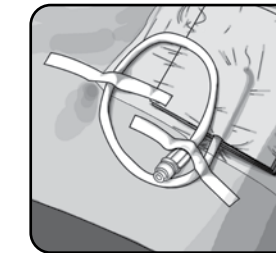
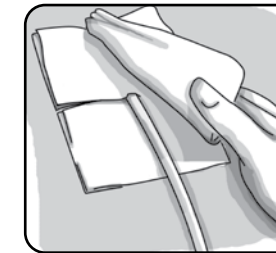
#### Vendaje en cada drenado

1. Enrolle el catéter por encima de la almohadilla de gasa abierta.
2. Coloque el vendaje transparente sobre el catéter y la gasa.

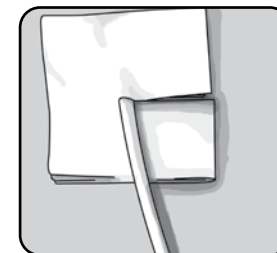
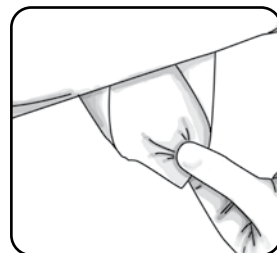


#### Vendaje semanal

1. Coloque la gasa sobre la parte superior del catéter. Coloque el vendaje transparente sobre el catéter y la gasa.
2. Adhiera con cinta el catéter expuesto a la piel.

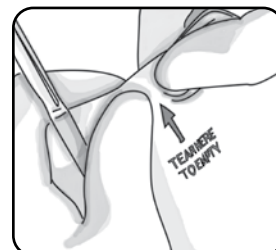


### Paso 3



### Paso 4: Desecho del fluido y de los artículos usados

1. Sobre el inodoro, corte la esquina de la bolsa de drenado.
2. Vierta el fluido en el inodoro.
3. Tire a la basura la bolsa de drenado y los artículos usados.
4. Lávese las manos.



**ADVERTENCIA:** Si presenta cualquiera de los siguientes síntomas, termine el drenado y consulte a su médico:

- Enrojecimiento, hinchazón o trasudado en el punto de salida.
- Falta de aliento que no se alivia luego de drenar 1,000 ml de fluido a la vez.
- Dolor continuo en el pecho o falta de aliento, pero con poco o ningún fluido drenado del catéter.
- Se drenaron menos de 25-50 mililitros por drenado en 3 ocasiones consecutivas.
- La apariencia del fluido cambia mucho en cada drenado.
- Temperatura corporal por encima de los 100.5° F (38° C).

**ADVERTENCIA:** No drene más de 1000 mL de el pecho o 2000 mL del abdomen en un solo drenado.

**ADVERTENCIA:** Si se derrama el fluido, use jabón y agua tibia para limpiar la ropa y la piel o blanqueador para artículos del hogar.

**NOTA:** No recicle las bolsas de drenado usadas.

**NOTA:** Si el catéter se mueve hacia adentro o fuera del punto de salida, consulte a su médico.

**NOTA:** Si siente mareos, aturdimiento o visión borrosa, podría tener hipotensión. Deje de drenar y consulte a su médico.

**NOTA:** Siempre siga las recomendaciones de cuidado y las ordenes de su médico.

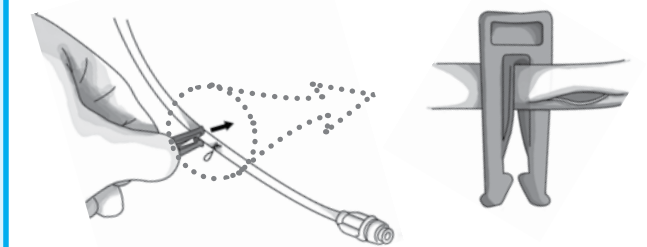
**SOLUCIÓN DE PROBLEMAS:** Si el flujo no inicia, revise la conexión. Vuelva a presionar la bomba con suavidad. Si esto no funciona, inténtelo con otro equipo de drenado. Si no puede iniciar el flujo, consulte a su médico.

Número de nuevo pedido para  
Equipo de Drenado  
**4992301**

Número de nuevo pedido para  
Equipo de Vendaje  
**4991503**

**866-443-3471 (Pedidos de artículos)**  
**866-893-2691 (Información clínica)**  
[www.myaspira.com](http://www.myaspira.com)

**NOTA: Si el catéter está dañado, coloque la pinza deslizante incluida con el equipo de drenado entre el área dañada y el punto de salida. Consulte a su médico.**



La fecha de publicación o revisión se ofrece para información del usuario. En caso de que exista una diferencia de dos años entre dicha fecha y el uso del producto, el usuario debe ponerse en contacto con Bard Access Systems, Inc. para verificar si existe información adicional del producto.  
Fecha de revisión: **Febrero de 2011**

**BARD**  
ACCESS SYSTEMS

© 2011 C. R. Bard, Inc. Todos los derechos reservados.  
\*Bard y Aspira son marcas comerciales o marcas registradas de C. R. Bard, Inc. o sus filiales.